

古代桂林山水风情

大丈夫其谁不有四方志！则仆与宗衮，二年之间，会而离，离而会，经途所亘，凡三万里。何以言之？去年春，会于京师，是时，仆如桂林，衮如滑台。今年秋，乃不期而会于桂林。居无何，又归滑台。王事故也。舟车往返，岂止三万里乎？人生几何，而脩聚忽散，辽复若此。抑知己难遇？亦复何辞！

岁十有一月，二三子出钱于野。霜天如扫，低向朱崖。加以尖山万重，平地卓立，黑是铁色，锐如笔锋。复有阳江、桂江，略军城而南走，喷入沧海，横浸三山。则中朝群公，岂知遐荒之外有如是山水？山水既尔，人亦其然。衮乎对此，与我分手，忘我尚可，岂得忘此山水哉！

散文百篇

樊平◎编注



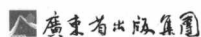
I262
20121

阅 览



古代桂林山水风情 散 | 文 | 百 | 篇

樊平◎编注



全国优秀出版社 全国百佳图书出版单位 广东教育出版社
·广州·

图书在版编目 (CIP) 数据

古代桂林山水风情散文百篇/樊平编注. —广州: 广东教育出版社, 2011. 5

ISBN 978 - 7 - 5406 - 8270 - 5

I. ①古… II. ①樊… III. ①古典散文 - 散文集 - 中国 IV. ①I262

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 079773 号

责任编辑: 李 玲

封面设计: 黎国泰

责任技编: 吴伟腾



广东教育出版社出版发行

(广州市环市东路472号12-15楼)

邮政编码: 510075

网址: <http://www.gjs.cn>

广东新华发行集团股份有限公司经销

佛山市浩文彩色印刷有限公司印刷

(南海区狮山科技工业园A区)

787毫米×1092毫米 16开本 18印张 360 000字

2011年5月第1版 2011年5月第1次印刷

ISBN 978 - 7 - 5406 - 8270 - 5

定价: 35.00元

质量监督电话: 020 - 87613102 购书咨询电话: 020 - 87621848



序

黄继树

五年前，樊平先生编注的《历代桂林山水风情诗词400首》出版后，深受广大读者欢迎。现在，他又把编注的《古代桂林山水风情散文百篇》的书稿送我阅读并嘱为之作序。我深受感动并敬佩他的治学精神和不懈的毅力。

这部《古代桂林山水风情散文百篇》，共选注从唐代至清末67位作者的有关桂林山水风情的散文作品110篇。

秦始皇开拓岭南，南越王赵佗在这片处于原始部落的广袤大地上首播中原文化的种子。桂林作为岭南一方的政治文化重镇，是到唐代后才逐渐形成的。历经唐、宋、元、明、清五个朝代，桂林历史文化名城和山水文化旅游名城的地位，才得以确立。这其中，历代在桂林任过职的各级官员，起到了关键性的作用。封建社会的官员，绝大多数出身科举，文才卓著，具有治世经略，而到桂林这山水奇丽风光宜人的地方为官，虽为贬谪，却使他们的文才与治世得到了绝妙的结合。本书的67位作者中，有举人3名，进士34名，状元3名，有些作者生平不详，无法统计，可能进士出身的还会更多一些。这些作者中，外来在桂任过官职的有42人之多。

唐代桂管观察使李昌巖，是桂州（治所在今桂林）的最高军政长官，在桂林任职三年后，政通人和，便倡导在独秀峰下修建桂林最早的孔庙和学堂。他和左右官员共同策划，与大家一起挑土运泥。事成之后，他属下的一位小官员郑叔齐很受感动，写了一篇记述这件事的文章《独秀山新开石室记》。一千多年后，李昌巖在独秀峰下建的孔庙和学堂，早已荡然无存，但郑叔齐的这篇文章却让后人记住了这件发生在桂林历史上的文化教育大事。

唐代的另一位桂管观察使裴行立，发现静卧在漓江上的訾家洲风光秀丽，决定在洲上大兴土木建亭台楼阁，以供游

人观览。时洲上散居百姓人家，裴行立要在此搞建设，避免不了拆迁问题，以他“都督二十七州军州事”的权力，现今广西境内基本上在他控制之下，他可以毫不费力地强令洲上的草野之民迁走。但他却没有动用任何政府强力，而是“厚货居氓，移于闲壤”。他给洲上居民很多的钱作为搬迁的补偿，让他们搬到闲置的土地上，生活无忧。这是桂林历史上人性化拆迁的最早记载。裴行立在訾家洲上亲自指挥“伐恶木，剷奥草”，建成美丽的游览景观后，又请时任柳州刺史的大文豪柳宗元前来参观游览，嘱为訾家洲这个新开辟的景点做篇文章。裴行立赠送了柳宗元多少润笔费，不得而知，但据柳宗元事后在写给裴行立的《上裴行立中丞撰〈訾家洲亭记〉启》一文中“累奉游宴”一句，则可看出，身为桂州最高军政长官的裴行立，不但善待他治下的百姓，而且非常尊重文人。裴行立修建的訾家洲上的亭台楼阁，抗不住时间的风雨，到宋代便已灰飞烟灭，但是他却为我们留下了柳宗元的《桂州訾家洲亭记》这篇美文。柳文中“桂州多灵山，发地峭竖，林立四野”，“日出扶桑，云飞苍梧，海霞岛雾，来助游物”等优美文字，更使桂林山水增色润景，历千年而不朽。

唐代桂管观察使李渤，是一位极有文化素养的军政长官。当他发现天然丽质的南溪山时，像获得瑰宝一样兴奋，遂精心策划开发，把南溪山建设得有如蓬莱、方丈仙岛，还亲自作文作诗，赞颂南溪山之美景。李渤在发现和开发南溪山的同时，还发现和开发了隐山六洞景区。他惜财爱民，不增加百姓负担，把节省下来的个人俸酬和官家经费用来搞建设。在南溪山和隐山六洞两大景点开发建设完成后，他又请来一批文人，作赞美新景点的美文。其中流传千古的便有李渤之兄唐代著名诗人李涉的《南溪元岩铭并序》和吴武陵的《新开隐山记》以及韦宗卿的《隐山六洞记》。李渤主导开发的南溪山和隐山景点以及他和他邀请的文人所作的赞美两山美景的美文，都流传至今，泽厚桂林。

唐代桂州刺史鱼孟威，主政桂林期间，时灵渠水道、堤岸湮圯严重，舟楫往来艰难，民生困苦。他主持修浚灵渠，其铍堤悉用巨石堆积，延至四十里，陡门悉用坚木排竖，增至十八重，历时年余，一改旧貌，虽百斛大船，一夫可涉，不仅解决了灵渠的水运交通问题，也解决了因灵渠堤岸倾圯所造成的民生困苦。鱼孟威修浚灵渠，历时年余，花费银两五百三十余万，用工五万三千余人。如此巨额费用和众多人工从何而来？鱼孟威从节省日常官府经费开支中筹集修渠资金，不增加百姓负担，更不奴役百姓，而以合理价格招标，吸引民众志愿参与修渠工程。灵渠修浚工程告竣，鱼孟威有感而发，做成一篇传之后世的美文《桂州重修灵渠记》，文中说，“人称万物之灵，擅百岁之寿，安可不利于人哉”。这是历史上任职桂林的官员首次提出“以人为本”的施政观念，弥足珍贵！

宋代在桂林主政的官员，对桂林的景点建设和文化传承同样作出过重大成绩。其中以广南西路经略安抚使程节，广南西路经略安抚使兼静江知府张栻、张孝祥、范成大，静江府通判周去非，广南西路转运使梁安世等贡献尤大。其突出者如范成大，任职桂林虽只两年，对桂林风景建设却出力甚多。公余，他

遍涉桂林名山胜水，经过调查研究，得出“桂之千峰……崛然特立，玉笋瑶簪，森列无际……诚当为天下第一”的强烈印象；还嫌不足，又概括为“余尝评桂山之奇，宜为天下第一”的千古名言。他任职桂林期间，和当地老百姓友善交往，境内清平，官民和谐，粮食连年丰收。两年中，还为桂林作有多篇传世诗文。这时朝廷要调他去四川成都任职，他留恋桂林，请求留任，不准。又上书请在桂林多留两月，又不准，于是只得与桂林的老百姓告别。离桂之日，百姓自动沿途设酒饮送别，出了城外，又留他二日，才恋恋不舍地送别他上路赴川。范成大从桂林经漓江过灵渠入湘水，经洞庭湖上长江，走了半年水路。舟中无事，他每每念及桂林，总想再为桂林做点什么。于是，又在舟中笔耕不辍，写下一部两卷十三篇的专著《桂海虞衡志》传之后世。史称《桂海虞衡志》“诸篇皆叙述简雅，无夸饰土风、附会古事之习，亦颇有考证”（见《四库提要》）。樊平先生在本书中选注了其中四篇及范成大大写桂林的其他三篇文章。

在桂林主政时从事建设取得辉煌成就和感人至深的还有清朝康熙年代的广西巡抚陈元龙及他属下的官员。康熙五十三年（1714）三月，到桂林任职不久的广西巡抚陈元龙率领他属下的一千官员到湘山寺为皇帝祝福万岁，归途考察兴安灵渠，发现灵渠设施“倾决殆尽”，旧设的三十六陡门，留下遗迹的仅有十四陡，其余的已荡然无存。如果不及时进行大修，不仅中原到两广的主要水上交通将断绝，而且还会淹没沿途百姓的大片田园房屋。但是要修复灵渠，工程浩大，“非数十万金不可得”，修渠经费从何而来？谁也没有点金之术啊！大家皆束手无策。陈元龙属下的广西布政使（主管一省民政）黄国材说：“老百姓遇到大灾大难，当官的畏难不救，这不是失职行为吗？”本来修复灵渠设施，这不仅是为国家同时也是为老百姓办的一件大好事，巡抚陈元龙可以要老百姓有钱出钱，有力出力，也可增加赋税筹集修渠资金，但他认为，此举既是为国家和百姓做事，就不可增加国家和百姓负担。他毅然向朝廷报告，请求自他本人以下所有官员和官府役工捐出一年的薪俸，用来建设灵渠年久失修的设施。得到朝廷批准后，陈元龙选贤任能，各司其事，率领众官员站在灵渠边上对天发誓：对工程上的一筐之土，一夫之力，一簞之食，都要做到无虚冒、无贪污挪用。经过一年时间，工程顺利竣工，主持修渠的广西布政使黄国材精打细算，将所节余的工程款购买了二十余亩渠田，用以供养一批维修灵渠的专业人员；又购田七亩，作为供奉历代修渠有功的四位贤人“四贤祠”的香火钱；再以二百金存入兴安盐埠周转，每年由官府收取利息若干，以备平时灵渠的小修费用。工程告竣，善后得宜，巡抚陈元龙感慨万端，激扬文字，写下一篇《重建灵渠石堤陡门记》美文传之后世。樊平先生选注的这篇感人至深的文章，从中亦可窥到清代康乾盛世“厚禄养廉”的制度。国家和人民养育官吏，官吏如何回报国家和人民？读后令人深思。

桂林山水美景吸引了历代无数文人墨客前来旅游，他们留下了大量诗文赞美桂林山水风物，对桂林的历史文化作出了贡献。本书共选注旅桂文人学者 15

人的文章34篇。其中名家如柳宗元、吴武陵、柳开、邹浩、张孝祥、范成大、张栻、董传策、徐霞客、邝露、袁枚等，而影响和贡献最大的要数徐霞客（弘祖）。《徐霞客游记》作为世界上第一部广泛系统地探索和记载岩溶地貌的地理学巨著，影响深远。徐霞客在其游记中，对桂林石灰岩地貌的广泛、深入的考察记述，具有重大的科学价值。对于形形色色的石灰岩洞穴，徐霞客不仅生动地描述了它们瑰丽雄奇的景观，而且分析其成因，考察其方位，研究其结构。徐霞客的这些记述，比德国地理学家瑙曼对特异的喀斯特地貌（即岩溶地貌）的研究早了两百多年。桂林山水也借助《徐霞客游记》之名，由偏僻的岭南走向世界。

徐霞客于明崇祯十年（1637）四月初八日进入桂林全州，他在桂林境内游历考察63天，留下约5万字共63篇日记。樊平先生在本书中选注其中的22篇，辑录为12题，共约2.5万字。徐霞客是本书67位作者中入选作品最多的一位，以此足见樊平先生慧眼识人辨文之才。

徐霞客到桂林考察时，已是51岁，当时算是老人了，野外考察登山，入岩探险，没有任何辅助设施和安全保障，而全凭过人的毅力和忘我的探索精神，征服了一座座险峻的高山和深不可测的洞穴。登七星山，“石骨峻嶒，不容着足，而石隙少开处，则棘刺丛翳愈难跻”，他“披莽隙，梯悬崖，层累而上”。攀朝云岩，“仰面局膝攀蹬，直上者数百级”，“竭蹶而登，喘汗交迫”。他进入辰山岩洞考察，“又由西行至四五丈，有窍南入；甚隘。悉去衣赤体，伏地蛇伸以进”。他上山考察黄金岩，“适雨至不为阻，披箬透崖而上”，“为积莽所翳，雨深蔓湿，不堪置足，余贾勇直前”；进入岩中，“见中洞之内，有旁窍可穿而上，第隘而层折，四体难舒。于是脱衣赤体，蛇伸蜷曲，遂出上层”。他在屏风岩考察，抄录宋人范成大刻在石壁上的《壶天观铭》，但“岩高石侧，无从缘拭，抄录甚久，有数字终不能辨”。而此时已过中午，他肚子饿得咕咕直叫，但为了完整准确抄录文字，他强忍饥饿出岩下山，走了半里路，找到一个村子，脱下自己身上的衣服作抵押，向村民借了一架楼梯。他扛着楼梯又进入岩中，登梯擦去石刻上的附着物，“缘拭数字，尽录无遗。时已下午，于是出洞还梯……”

历代许多文人墨客到桂林旅游，都十分悠闲，他们或为官府邀请而来，或为有闲钱闲情者，即使落魄被贬途经桂林，但尚不致囊中羞涩。他们雇舟载酒，游山玩水，游罢题下诗文，再请人刻于岩洞石山，以示到此一游。唯有徐霞客是个另类，他把整个身心都投入到对桂林山水的考察中，艰难跋涉，风餐露宿，无怨无悔。徐霞客虽然在桂林的石山岩洞中没有留刻一字，但他撰写的有关桂林山水的游记文字，却使他与桂林山水相映成辉，永远不朽。

在为桂林历史文化名城添砖加瓦的漫长构建岁月中，桂林本土的文人学者也作出了令人瞩目的贡献。樊平先生在本书中选注了桂林本土作者10人共18篇文章。这其中，贡献最大的为明代的桂林学者张鸣凤。本书选注张鸣凤的文章8篇，入选篇数仅次于徐霞客的桂林游记。张鸣凤是明代嘉靖年间举人，世

居象鼻山下，博学能文，曾任职桂林府。张鸣凤从事桂林山水历史文化的研究和考证，有多部著作传世，其中最著名的为《桂胜》、《桂故》两书。历来认为，在地方史志中，《桂胜》属上乘之作，对后人研究桂林山水历史文化有很高的参考价值。本书选入的8篇文章，均选自《桂胜》一书。本书还同时选入了时任广西巡抚的蔡汝贤为《桂胜》所作之序。蔡汝贤在序中对《桂胜》、《桂故》两书极为推崇，他认为：“故《桂胜》出，则不出户而可以神游；《桂故》出，即未暇咨询，一展卷，而其人与事，了然在目。其有功于山川甚伟，非徒备野史已也。”

在桂林本土作者中，入选的清代全州学者唐一飞的《漓水源流考》有较高的学术价值，这是持“湘漓异源”说的一篇重要文章。千百年来，明确做出大溶江是漓江的主要干源、猫儿山的“千溪万豁”是其发源地这一论断的，唐一飞是第一人。这个论断，已为后人多次考察所丰富所证实。

樊平先生学术视野开阔，国学功底深厚。本书所选之文章，是他从唐、宋、元、明、清五个朝代数以千计的写桂林的文章中挑选出来的，所选之文可谓篇篇皆美。文章的内容相当广泛，富有代表性，既有状写山川胜景之文，也有抨击时政之论，还有涉及道教文化、儒家学说以及风俗、志怪、传奇等精品。本书像一串闪亮的珍珠，樊平先生则像一位勤奋的拾珠老者，他从历史的荒烟蔓草中寻找文化珍珠，又把他们一粒一粒地串连起来，使之形成一部文采飞扬的“珠链”大书。

樊平先生是治学非常严谨的学者，他对本书的选注，字字推敲，倾注心血。全书选文110篇，他的注释（大注套小注）将近6千条，注释文字达15万余言之巨。本书所选文章，有的摩崖于石，岁月滋久，苔蚀藓剥，残缺而不可读，有的虽有刻本，但原版已多云散鸟没，不复能寻，故有多种字句相异的不同版本，给选注者带来很多困难。因此，樊平先生在选注中，一篇文章不得不参阅多种版本校勘疑难，订正字句，力求做到一字一句均有出处，避免以讹传讹，贻误读者。如对张鸣凤的《桂胜》所选之文，他就同时参照散见于摩崖资料、《粤西文载》、《广西通志》、《临桂县志》等版本进行阅读订正，常常是一篇文章要仔细研读几个版本，字斟句酌最后敲定。对版本不同、字句有疑、一时不能决断取舍者，樊平先生便尽可能前去考察，到山崖洞穴取证。他去过尧山西麓的矮山、腰鼓山、白面岩等处，还走访乡民，为徐霞客记述的铁峰山“仙留记”之言，找到佐证。徐霞客考察桂林东郊寨山岩时，因只顾在岩中爬行，竟误了找村子投宿的时间，时已至晚，他便在岩洞中“解衣憩息”，但“寨山洞中多蚊，无帐，睡不能熟”。如今，徐霞客喂过蚊子的那个有了“历史名气”的岩洞，究竟在何处？现在又是什么样子了？为了得到答案，樊平先生费了好些功夫，还真给他找着了，且有幸在寨山洞口民宅中住了一宿。只是以“望八”之年，不敢再像将近四百年前的徐霞客那样，住进洞去，与蚊子做“朋友”。

樊平先生是桂林文化界的“独行侠”，他做学问，如天马行空，独来独往，

不为名利和稻粱谋，与世无争。他埋头著述，有独立人格和独立见解，他不接受任何附加条件的资助，甚至连文联、作协这类单位也不求助。他完成《历代桂林山水风情诗词400首》选注时，把一大摞书稿拿到我办公室，请我看稿作序。我虽时任桂林市文联主席和市作家协会主席，但对他退休后几年间做成这一大本书稿却并不知情，至于看稿和作序，那是出于我与樊平先生之间的文友之情，与文联、作协没有任何关系，就像五年之后，我又帮他看稿作序一样。

樊平先生已经78岁，他对我说，《古代桂林山水风情散文百篇》是他的封笔之作。我听了有点伤感，在今天这种学术已经成为某些人追逐名利的工具的浮躁时代，像樊平先生这样的学者已经很难再找到了。因此当我读到他编注的这本《古代桂林山水风情散文百篇》时，感到是一种奢侈的精神上的享受。

2010仲夏于桂林榕湖畔

目录

- 送宗判官归滑台序 任华 / 1
- 独秀山新开石室记 郑叔齐 / 3
- 桂州訾家洲亭记 柳宗元 / 6
- 上裴行立中丞撰《訾家洲亭记》启 柳宗元 / 9
- 《南溪诗》序 李渤 / 11
- 南溪元岩铭并序 李涉 / 14
- 新开隐山记 吴武陵 / 16
- 阳朔摄令厅壁记 吴武陵 / 20
- 隐山六洞记 韦宗卿 / 23
- 叠彩山记 元晦 / 28
- 桂州重修灵渠记 鱼孟威 / 29
- 《桂林风土记》序 莫休符 / 33
- 延龄寺圣像 莫休符 / 33
- 欧阳都护冢 莫休符 / 35
- 湘漓二水说 柳开 / 36
- 五瘴说 梅孳 / 38
- 《龙图梅公〈瘴说〉》跋 朱晞颜 / 40
- 唐少卿遇仙记 欧阳辟 / 42
- 曾公岩记 刘谊 / 44
- 五咏堂记 孙览 / 46
- 释迦寺碑 周刊 / 48
- 梅园记 邹浩 / 52
- 湘南楼记 李彦弼 / 55
- 八桂堂记 李彦弼 / 58
- 兴安乳岩三洞记 李邦彦 / 63

桂林馆记	汪应辰 / 65
桂林走卒	洪迈 / 68
桂林秀才	洪迈 / 70
林林库沟	洪迈 / 71
仙迹记	尹穉 / 73
韶音洞记	张栻 / 76
尧山、漓江二坛记	张栻 / 78
有宋静江府新作虞帝庙碑	朱熹 / 80
朝阳亭记	张孝祥 / 83
千山观记	张孝祥 / 84
桂林刘真人像赞	张孝祥 / 85
程公岩记	侯彭老 / 86
桂林中秋赋并序	范成大 / 88
壶天观铭并序	范成大 / 91
复水月洞铭并序	范成大 / 92
《桂海虞衡志》序	范成大 / 93
志岩洞	范成大 / 95
栖霞洞	范成大 / 96
志酒	范成大 / 97
全州皆山阁记	杨万里 / 99
西湖记	鲍同 / 102
秦城	周去非 / 104
灵岩	周去非 / 105
桂州踏犁	周去非 / 107
静江民间风情、异闻辑录	周去非 / 108
乳床赋	梁安世 / 110
新开西湖之记	郭思诚 / 113
还珠洞辨疑	陈璉 / 116
沉香潭辨疑	陈璉 / 117
尧山谒尧庙记	李棠 / 119
永福澄心寺碑	吴惠 / 122
桂山草堂记	桑悦 / 124
游风洞记	欧阳旦 / 127
游全州砦岩记	蒋冕 / 129
送僧正某归湘山序	蒋冕 / 130
全州露胜亭记	顾璘 / 133

拱辰亭记	宗堃 / 135
游乳洞记	袁襄 / 138
覬贺将行游桂林诸山记略	田汝成 / 140
还珠洞记	胡直 / 147
游龙隐洞记	胡直 / 148
七星岩游记	胡直 / 149
《桂胜》序	蔡汝贤 / 153
叠彩山	张鸣凤 / 156
漓山	张鸣凤 / 157
伏波山	张鸣凤 / 159
雉山	张鸣凤 / 160
清秀山	张鸣凤 / 161
宝积山	张鸣凤 / 162
尧山	张鸣凤 / 164
漓江与桂林郭外、城内诸水	张鸣凤 / 165
渡漓江记	董传策 / 168
游桂林诸岩洞记	董传策 / 171
元顺帝静江潜邸佚闻	魏浚 / 176
过全州，游湘山寺、金宝顶	徐霞客 / 178
访灵渠，状元峰顶瞰湘源	徐霞客 / 182
阳桥塘、木龙洞、虞山一日游	徐霞客 / 185
叠彩山、风洞、还珠洞记	徐霞客 / 188
漫游七星山与栖霞诸洞	徐霞客 / 191
从月牙池、榕树门到隐山、漓山	徐霞客 / 197
南溪山、净瓶山诸洞纪略	徐霞客 / 202
象山水月、斗鸡穿山	徐霞客 / 206
龙隐、月牙、屏风三山	徐霞客 / 209
漫游西山、中隐山、侯山	徐霞客 / 213
高登尧山顶 托宿寨山岩	徐霞客 / 217
逆水漓江四日行	徐霞客 / 219
万里桥记	吴玉 / 225
阳塘记	邝露 / 227
游桂林招隐山小记	邝露 / 229
重建刘仙岩寥阳殿记	龙嘉德 / 232
游七星岩记	乔莱 / 235
象山记	舒书 / 237

重建灵渠石堤陡门记 陈元龙 / 239

游桂林诸山记 袁枚 / 244

游龙隐洞、龙隐岩记 查礼 / 247

漓水源流考 唐一飞 / 248

全州龙隐岩记 谢廷瑜 / 251

游隐山六洞记 罗辰 / 253

月牙山记 龙启瑞 / 256

增修独秀山记 祁埏 / 258

重修独秀峰石路记 张联桂 / 261

杉湖别墅记 朱琦 / 263

叠彩山杂记 金武祥 / 265

《莺啼序·题王定甫师〈婴砧课诵图〉》前言 况周颐 / 268

栖霞山下红玉墓 阳频 / 271

校阅后记 / 272

编注者言 / 274

任华

任华，唐代青州乐安（今山东博兴县）人。开元、天宝、大历间诗人。曾任秘书省校书郎、监察御史台属官。自称“野人”、“逸人”。时人称其文格“高妙”、“清新”，和同时代的李白、杜甫、王昌龄、高适等都有交往。大历年间（766—779），李昌巖任桂州刺史兼桂管防御观察使时，任华曾在其幕中任参佐，王昌龄有《送任五之桂林》诗为其赠行，高适亦有诗《赠任华》。

送宗判官归滑台序^①

大丈夫其谁不有四方志^②！则仆与宗袞^③，二年之间，会而离，离而会，经途所亘，凡三万里^④。何以言之？去年春，会于京师^⑤，是时，仆如桂林，袞如滑台^⑥。今年秋，乃不期而会于桂林。居无何^⑦，又归滑台。王事故也^⑧。舟车往返，岂止三万里乎？人生几何，而倏聚忽散^⑨，辽复若此^⑩。抑知己难遇^⑪？亦复何辞^⑫！

岁十有一月^⑬，二三子出钱于野^⑭。霜天如扫^⑮，低向朱崖^⑯。加以尖山万重，平地卓立^⑰，黑是铁色^⑱，锐如笔锋。复有阳江、桂江略军城而南走^⑲，喷入沧海，横浸三山^⑳。则中朝群公^㉑，岂知遐荒之外有如是山水^㉒？山水既尔^㉓，人亦其然^㉔。袞乎对此，与我分手，忘我尚可，岂得忘此山水哉。

《全唐文》第二册卷三七六——上海古籍出版社1990年版

参考《粤西文载》刊本——广西人民出版社1990年版

【注释】

①任华此文，作于唐大历间（766—779）宦游桂林、任桂管观察使李昌巖（人名用字，读 kuī 葵）幕中参佐时。是迄今所见最早描绘桂林山水的散文。宗判官：即宗袞，任华的朋友，生平不详。判官：唐代节度、观察、防御诸使，都有判官佐理政事，为地方长官僚属。滑台：古地名，今河南省滑县。序：此为赠序，指赠言惜别的文章，为唐初开始启用之文体。②其谁：哪个。其：用于疑问代词前后的助词，起强调作用。四方志：语出《左传·僖公二十三年》：“子有四方之

志”，指经营天下或安邦定国的远大志向。③则：文言连词，表因果关系，义同“因此”、“所以”。仆：古时男子对自己的谦称。④亘：指空间上或时间上延续不断，引申为道路遥远绵长。凡：文言词语，意为“总共”或“总计”。⑤京师：《公羊传·桓公九年》：“京师者何？天子之居也。”后世因以泛称国都。此指唐首都长安。⑥如：文言词语，用在此处，相当于“往”。⑦居无何：没有住多久。无何：不久的意思。⑧王事：王命差遣的公事。⑨倏：很快，忽然。⑩辽夔（xiòng）：一作“辽迥”。指遥远或久远。⑪抑：文言连词，表示转折或抉择，相当于“或者”、“还是”。⑫亦复：表示“同样”，相似于“又”、“还有”。⑬岁：指岁时，谓时间。⑭二三子：两三个人。子：犹言君子，对朋友的敬称。出钱：钱行。⑮霜天：一般指深秋的天空，也指寒冷的天气。文中说“岁十有一月”，指明时令已是仲冬。如扫：可作两种解释，一谓“碧空如洗”——天空像洒扫过一样；二言“霜天如画”。“扫”解作“画”，如“扫眉”——“画眉”。此从后释。⑯低：指“天低”，谓“如扫”的“霜天”“低向朱崖”。天低：文言语词。唐孟浩然的《宿建德江》有“野旷天低树”句，五代南唐张泌的《晚次湘源县》有“九疑山碧楚天低”句，元萨都刺的《念奴娇·登石头城》亦有“望天低吴楚”之句。朱崖：红色山崖。指岩花、霜叶红遍的山崖，照应前句“霜天如扫”。⑰卓立：特立，耸立。⑱黑是铁色：指崖壁灰黑如铁色。⑲阳江：今又名桃花江，漓江支流。传说因江的源头有华岩洞，经常有桃花瓣从洞中流出，故名。其源出桂林市灵川县恩磨山及维罗岭，途经分界山，出马公岭，流经临桂、灵川入桂林市区，全长约25公里。明洪武间，桂林城向南拓展，新开挖一段城壕，并筑西坝（因建于洪武年间，又名洪桥，也称虹桥），导阳江水入壕，经象鼻山北侧汇入漓江。原虹桥至雒山之入江故道，称宁远河。“阳江秋月”是古代桂林八景之一。桂江：即漓江，亦称癸水，发源于桂林市兴安、资源两县交界之越城岭主峰猫儿山。上游主流称六峒河，至兴安司门前附近，东纳黄柏江，西受川江，合流称溶江。在溶江镇汇灵河水，流经灵川、桂林、阳朔至平乐，这一段长160公里的河段，习惯上称为漓江（同时认同漓江即桂江）。继续南流至梧州市，与浚江会合后称西江。全长426公里。略：杜预注《左传·昭公二十三年》“六月，荀吴略东阳”句说：“略，行也。”引申为掠过或流过。军城：设兵戍守的城市，指桂林城。⑳三山：传说中的海上方丈、蓬莱、瀛洲三座仙山。㉑中朝：即朝中。㉒退荒：边远荒僻之地。㉓既尔：已经是这样。㉔其然：如此。

郑叔齐

郑叔齐，唐代建中年间（780—783），曾在桂林任监察御史里行（古代官府机构中资历较浅的非正式官员）。

独秀山新开石室记^①

城之西北维^②，有山曰独秀。宋颜延年尝守兹郡^③，赋诗云：“未若独秀者，峨峨郛邑间^④。”嘉名之得，盖肇于此^⑤。

不藉不倚^⑥，不骞不崩^⑦，临百雉而特立^⑧，扶重霄而直上。仙挹石髓，结而为膏^⑨；神凿嵌窦，呀而为室^⑩；囂滓可远，幽偏自新^⑪；胜概岑寂^⑫，人无知者。

大历中^⑬，御史中丞陇西公保障南服^⑭，三年政成。乃考宣尼庙于山下^⑮。设东西庠^⑯，以居胄子^⑰；备俎豆仪^⑱，以亲释菜^⑲。虽峻址可寻^⑳，而丛薄未剪^㉑。公乃自常从以上^㉒，刃指荒榛而授事^㉓，为力无几，得兹穴焉。闾而外廉^㉔，隘以旁达^㉕；立则艮其背，行则蹶其腓^㉖。于是申谋左右^㉗，朋进畚鍤^㉘。壤之可跳者^㉙，布以增径；石之可转者^㉚，积而就阶。景未移表^㉛，则致虚生白矣^㉜。岂非天赋其质、智详其用乎^㉝？何暑往寒袭，前人之略也。譬由士君子^㉞，韬迹独居^㉟，懿文游艺^㊱，不遇知己发明^㊲，则蓬蒿向晦^㊳，毕命沦恨^㊴，盐车无所伸其骏^㊵，和氏不得成其宝矣^㊶。篆刻非宠，庶贻后贤^㊷。建中元年八月二十八日记^㊸。

据桂林独秀峰读书岩摩崖（拓本）——唐建中元年（780）刻石

参考《全唐文》刊本——上海古籍出版社1990年版

【注释】

①这是写桂林名山独秀峰最早的一篇散文。独秀山：即独秀峰，位于唐代桂州子城外的西北角，今桂林市中心的明靖江王城内。孤峰挺秀，峭拔雄伟，有“南天一柱”美誉。每当晨昏，霞光普照，山体披金镶彩，俨然紫袍金带王者，故又称紫金山。山麓有读书、太平等岩洞及桂林四大名泉之一的月牙泉。崖壁有唐以来的摩崖石刻136件，均属国家重点保护文物。石室：谓岩洞，此洞即后人称之为“读书

岩”，传说为颜延之读书的地方。②西北维：西北角或西北面。维：此作“隅”或“角落”解。③颜延年：颜延之（384—456），字延年，琅邪临沂（今山东临沂市）人，著名文学家。东晋义熙中（405—418），曾官主簿、参军。刘裕代晋建宋后，曾官太子舍人、中书郎、员外常侍。元嘉初（424）出为始安郡（治所在今桂林市）太守，征为中书侍郎。孝武即位（453），为金紫光禄大夫，后世因称“颜光禄”。郡：古代的地方行政区划单位。周朝郡比县小，秦汉时郡比县大，隋唐以后州郡互称，明朝郡被废除。④“未若独秀者”二句：颜延之写桂林独秀峰诗中的两句（全诗失传），借郑叔齐此文得以留存后世。峨峨：高峻的样子。郭（fú 俘）：指城圈外围的大城。独秀峰恰在子城之外，夹城之内。⑤嘉名：美名。盖：文言虚词，多作虚词用。用作副词时，义如“大概”；用作连词时，表示原因或理由。此为用于句首的语气词。肇：开始，创始。⑥不藉不倚：不凭借，不依靠。⑦不蹇（qiǎn 谦）不崩：语出《诗·小雅·天保》：“如南山之寿，不蹇不崩。”蹇、崩：亏损、坍塌。⑧百雉：城墙长度达三百丈称百雉。亦借指城墙。雉：古代计算城墙面积的单位，长三丈高一丈为一雉。⑨“仙挹”二句：意思是说，仙人引来石髓，凝成膏状物体。挹：引来。石髓：也叫石乳，石灰岩洞顶上的锥状石钟乳，由含碳酸钙的水溶液逐渐蒸发凝结而成。膏：膏髓，物品的精华，指钟乳石。⑩“神凿”二句：意思说，神人开凿的山洞，像厅室一样宽敞。嵌窞：山洞。呀（xiā 虾）：空旷、敞开的样子。⑪嚣滓：义同“尘嚣”，喻纷扰的尘世。幽偏自新：意思为地方虽然僻静，但境界却很清新。⑫胜概：美景。岑寂：高而静，引申为清静寂寥。⑬大历：唐代宗年号（766—779）。⑭御史中丞陇西公：指李昌巖。他是唐代陇西（今甘肃陇西县）人，时任署御史中丞衔的桂管观察使，是桂州的军政长官。陇西公是对他的敬称。南服：谓南部边疆。服：服侍天子之意。古代分王畿以外之地为九服，以五百里为一区划，由近至远分为侯服、甸服、男服、采服、卫服、蛮服、夷服、镇服、藩服（也有作侯、甸、绥、要、荒五服的）。桂州位于南方边远之地，按“五服”之说，属于“荒服”，故古谓“南荒”，亦称“南服”。⑮“考宣尼庙”句：意思是，建成宣尼庙于山下。考：谓“完成”。孔晁注《逸周书·职方》“考乃职事”句说：“考，成也。”宣尼：汉平帝元始元年即公元1年，追谥孔子为“褒成宣尼公”，简称“宣尼”。⑯庠（xiáng 翔）：古代学校，特指乡学。⑰胄子：古时帝王或贵族的后代称“胄”，皆入国学，后泛称国子学生员为“胄子”。⑱俎（zǔ 祖）豆仪：祭祀的仪典。《论语·卫灵公》：“俎豆之事则尝闻之矣，军旅之事未之学也。”俎和豆，是古代祭祀时盛食物用的两种礼器，因代指祭祀。⑲释菜：也作“释采”，古人入学时奉行的祭祀先圣的典礼。两句意思是：陇西公亲临祭祀宣尼先圣的仪典。⑳峻址：峻伟之处。含有对宣尼庙的尊崇之意。㉑丛薄：丛生的草木。㉒常从：侍从，随员。㉓“刃指荒榛”句：大意为，大家分担任务，用刀具砍去荒榛——杂乱丛生的草木。榛：本果木名，亦指丛木。左思《招隐诗·之二》：“经始东山庐，草林自成榛。”李善注谓“高诱《淮南子》注曰：‘丛木曰榛。’”授事：授以清除荒榛之事。古“授”亦通“受”。故亦可释为“担承所任剪除荒榛之事”。㉔闾（hóng 红）：巷门，此指进石室的通道。外廉：谓通道外缘不宽。廉：本义为外缘、